

FR: Veuillez conserver les informations. Sous réserve de modifications techniques et relatives aux couleurs. N'utilisez que de l'eau. N'employez aucun autre liquide. Pour des raisons d'hygiène, nous vous recommandons de vider complètement le jouet après usage et de le sécher. Pour la sécurité des enfants, retirez l'ensemble des emballages et des éléments de fixation. **EN:** Please keep this information. Subject to technical change and change of color. Only fill with water, do not use any other liquids. For hygiene reasons we recommend that the toy is fully emptied and dried after use. To prevent any possibility of injury, remove all packaging and securing devices before giving to a child. **DE:** Informationen bitte aufbewahren. Farbliche und technische Änderungen bleiben vorbehalten. Nur mit Wasser füllen, keine anderen Flüssigkeiten verwenden. Aus hygienischen Gründen empfehlen wir, das Spielzeug nach Gebrauch vollständig zu entleeren und zu trocknen. Sämtliches Verpackungs- und Befestigungsmaterial zum Schutz von Kindern entfernen. **IT:** Conservare le informazioni. Con riserva di possibili cambiamenti tecnici e di colore. Riempire solo con acqua, non usare altri liquidi. Per motivi igienici si consiglia, dopo l'uso, di vuotare completamente il giocattolo e di asciugarlo. Per la sicurezza dei bambini allontanare dalla loro portata tutto il materiale di imballaggio e di fissaggio. **NL:** Informatie s.v.p. bewaren. Kleur-en technische veranderingen voorbehouden. Alleen met water vullen, geen andere vloeistof gebruiken. Om redenen van hygiëne adviseren wij, het speelgoed na gebruik volledig te legen en te drogen. Al het verpakkings-en bevestigingsmateriaal voor de veiligheid van kinderen verwijderen. **ES:** Conservar las informaciones. Reservado el derecho de modificaciones técnicas y de color. Solo llenar con agua, no usar otros líquidos. Por razones de higiene, recomendamos que se vacíe y seque el juguete completamente después de utilizarlo. Quite todo el material de embalaje y de fijación. Manténgalo fuera del alcance de los niños. **PT:** Por favor, guardar estas informações. Salvaguardar-se alterações de cores e técnicas. Encher só com água. Não usar outros líquidos. Por razões de higiene, recomendamos que o brinquedo seja completamente esvaziado e seco após a sua utilização. Remova todo o material de embalagem e fixação para garantir a proteção das crianças. **DA:** Opbevar informationen. Vi forbeholder os ret til tekniske ændringer og ændringer af farver. Må kun fyldes med vand, anvend ingen andre væsker. Af hygiejniske grunde anbefaler vi, at tæmme og tørre legetøjet fuldstændigt efter brug. Fjern til beskyttelse af børn samtlige indpaknings- og fastgørelsesmaterialer. **SV:** Var vänlig och spara informationen. Med förbehåll för färgändringar och tekniska förändringar. Fyll endast med vatten, använd inga andra vätskor. Av hygieniska skäl rekommenderar vi att efter användning tömma leksaken fullständigt och att torka den. Tag bort allt förpacknings- och fästmaterial för att inte utsätta barn för fara. **FI:** Säilytä tiedot. Oikeus väriä koskeviin ja tekniisiin muutoksiin pidätetään. Täyttääkin ainoastaan vedellä, eikä käyttäkö muita nesteitä. Hygieenisistä syistä suosittelemme veden poistamista leikkikalusta käytön jälkeen ja leikkikalun kuivaamista. Poistakaa kaikki pakkaus- ja kiinnitysmateriaalit lapsen turvallisuuden takaamiseksi. **NO:** Vennligst oppbevar informasjonene. Endringer i farge og tekniske endringer er forbeholdt. Fyll kun med vann, bruk ikke noen andre væsker. Av hygieniske grunner anbefaler vi at leketøyet etter bruken tammes fullstendig og at det tørkes. Av hensyn til barnas sikkerhet må forpakkings- og festemateriale fjernes omgående. **HU:** Kérjük, őrizze meg az információkat. Színbeli és technikai módosítások joga fenntartva. Csak vízzel töltsd meg, más folyadékot ne használj. Higiéniai okokból azt javasoljuk, hogy a játékszert használat után teljesen ürítsd ki és szárazítsd meg. A gyermekek védelmében az összes csomagoló és rögzítőanyagot el kell távolítani. **CS:** Informace prosim uschovejte. Změny barvy a technické změny vyhrazeny. Luto pistol plnit jen vodou. Nepoužívat jiné kapaliny. Z hygienických důvodů doporučujeme hračku po použití zcela vyprázdnit a vysušit. Pro ochranu dětí odstraněte všechny obalový a upevňovací materiál. **PL:** Proszę zachować niniejsze informacje. Zastrzegamy sobie prawo do zmian kolorystycznych i technicznych. Napełniać tylko wodą, nie stosować żadnych innych cieczy. Ze względów higienicznych zalecamy zupełne opróżnienie i osuszenie zabawki po użyciu. Aby nie narazić dzieci na niebezpieczeństwo, należy usunąć wszystkie części opakowania i wypełnienia. **EL:** Παρακαλούμε όμας διατηρήστε τις πληροφορίες. Διατηρούμε το δικαίωμα αλλαγών χρωμάτων και τεχνικών αλλαγών. Το γεμίζετε μόνο με νερό, μην χρησιμοποιείτε άλλα υγρά. Τα λήψεις υγρών ουσιαστικό μετά από κάθε χρήση να αποδοτέ τις πλήρως το παιχνίδι και να το στεγνώσετε. Για την προστασία παιδιών, απομακρύνετε όλα τα υλικά συσκευασίας και στερέωσης. **TR:** Lütfen bu bilgileri saklayınız. Renkte veya teknik olan değişiklikleri yapma hakkı saklıdır. Yalnızca suyla doldurun. Başka sıvı madde kullanmayın. Hijyen nedenlerinden ötürü kullandıktan sonra oyuncakı tamamen boşaltmanız ve kurutmanız tavsiye edilir. Herhangi bir yaralama olasılığını önlemek için, oyuncakı çocuğa vermeden önce tüm ambalajı ve sabitleme cihazlarını çıkarm. Referans için lütfen bu uyarıları ve adresi saklayınız. **SL:** Prosimo, shranite informacije. Pravice do barvnih in tehničnih sprememb so pridržane. Polnite samo z vodo, ne uporabljajte nobenih drugih tekočin. Iz higieniskih razlogov vam priporočamo, da po uporabi igračo popolnoma izpraznite in osušite. Odstranite celotni material za pakiranje in pritrditev zaradi zaščite otrok. **HR:** Molimo Vas da sačuvate informacije. Zadržavamo sebi za pravo tehničke izmjene i izmjene glade boje. Punitie isključivo vodom, ne koristite druge tekućine. Iz higijenskih razloga preporučamo da se igračka potpuno isprazni i osuši. Odstranite cjelokupni materijal za pakiranje i učvršćivanje radi zaštite djece. **SK:** Ušchovajte prosim informácie. Farebné a technické zmeny vyhradené. Plňte len vodu, nepoužívajte žiadnu inú tekutinu. Z hygienických dôvodov odporúčame hračku po použití nechať úplne vyprázdnit a vysušiť. Vyhodte všetok obalový a upevňovací materiál, ochráňte tak deti. **BG:** Моля запазете информацията. Ние си запазваме правото на технически промени и промени на цвета. Пълнете само с вода, не използвайте други течности. По хигиенни причини Ви препоръчваме след употреба да изпразните и подсушите напълно играчката. Отстранете всички опаковки и прикрепящи материали за безопасността на децата. **RO:** Vă rugăm să păstrați informațiile. Ne rezervăm dreptul unor modificări de ordin tehnic și de culoare. A se umple numai cu apă, a nu se folosi alte lichide. Din rațiuni igienice recomandăm golirea și uscarea completă a jucării după folosire. A se îndepărta pentru protecția copililor toate materialele de ambalaj și fixare. **UK:** Просимо зберегти інформацію. Можлива зміна кольору і технічних характеристик. Наповнювати лише водою. Не використовуйте інші рідини. З міркувань гігієни після використання іграшку слід повністю спорожнити і висушити. Виконуйте всі пакувальні матеріали та матеріали для кріплення, щоб гарантувати безпеку дітей. **ET:** Palun hoidke see teave alles. Tehnilisel ja värvide osas muudetav toode. Tähtle ainult veeaga, ärge kasutage mingid muid vedelikke. Higiienistel põhjustel soovime mänguasja pärast selle kasutamist täielikult veest tühjendada ja kuivatada. Kogu pakke- ja kiinnitusmaterjal tuleb laste kaitsmiseks eemaldada. **LT:** Šios informacijos neišmeskite. Galimi techniniai bei spalvos pakitimai. Pilkit tik vandenį, nenaudokite jokių kitų skysčių. Higienos sumetimais rekomenduojame po kiekvieno naudojimo žaislą išdžiovinti ir išdžiovinti. Apsaugant vaikus būtina pašalinti visas tvirtinimo ir pakuoės medžiagas. **LV:** Lūdzim, uzglabāiet informāciju. Ar tiesībām un krāsas un tehniskiem grozījumiem. Pildīt tikai ar ūdeni; nelietojiet citus šķidrumus. Higienas nolikss pēc lietošanas notālietu ir ieteicams pilnīgi iztukšot un nosusināt. Visi stiprināšanas un iepakojuma materiāli bērnu drošības labad ir jāizņem.

AR: يرجى الاحتفاظ بالمعلومات. وفقاً للتغيير الفني وتغيير الألوان. لا تملأ إلا بالماء. لا تستخدم أي وسائل أخرى. ألياب تتعاقب بالصحة الشخصية ونوصي بأن يتم إفراغ اللعبة من المياه بالكامل وتجفيفها بعد الاستخدام. نتفاد أي احتمال حدوث إصابة، قم بإزالة أدوات التثبيت والتأمين قبل تقديم اللعبة للطفل.



Corolle SAS - Z.I. Sud - 1 Rue Lavoisier - 37130 Langeais - France

9000130570 / 9000130580

Corolle, 1 Corporate Drive, MD21530 Grantsville, Maryland, USA - Simba Toys GmbH & Co. KG - Werkstr. 1 - 90765 Fürth - Germany - Simba Smoby Toys UK Ltd., Broomfield House, Bolling Road, Bradford BD4 7BG, United Kingdom - Simba Toys España S.L.U., Edificio América II, C/ Proción, 7, Portal 2, Planta 2ª, Oficina E, 28023 Madrid - Simba Toys Italia s.r.l. - Strada Statale 32 n. 9 - 28050 Pombia (NO) Italy - Simba Toys Polska Sp. z o.o., ul. Flisa 2, 02-247 Warszawa - Simba Toys Hungaria Kft., Vendel Park, Budai u. 4., 2051 Biatortabgy - Simba Toys CZ, spol. s r.o., Lidická 481, 273 51 Uhonšt - Simba Toys Bulgaria, Симба Тоис България EOOD, c. Кривина 1588, общ. София, ул. Познава Градина 17, тел--8 359 2 9625859 - Simba Toys Austria, Jochen-Rindt-Straße 25, 1230 Wien - Simba Oyuncak Paz.Ltd.Şti., Kiciikbakkalköy Mah.Dereboyu Cad. No: 3/A, Brandium R5 Blok Kat: 8 D:52, 34750 Ataşehir / Istanbul / TÜRKİYE - S.C. Simba Toys Romania SRL, Baneasa Business Center, Sos. Bucuresti-Ploiesti 19-21, Sector 1, 013694 - Bucuresti, Romania - Simba/Dickie (Switzerland) AG, Ausserfeldstrasse 9, 5036 Oberventfelden, Schweiz - Simba Toys Nordic AS, Pindleveien 1 C, 3221 Sandefjord, Norway - N.V. Simba Toys Benelux S.A., Moeskroestsesteenweg 383C, 8511 Aalbeke, Belgium - Simba Toys Middle East, P.O. Box 61106, Dubai, U.A.E. - Simba Dickie Finland Oy, Sinikalliontie 3 B, 02630 Espoo, Finland - Simba Toys Ukraine Ltd., Симба Тоис Україна, в.н. Червонокацка 42, м. Київ 02660 - Simba Thailand 172 Moo 4, Soi Wat Prathah Bangkok-Patutthani Rd. Bangkok, Muang, Pathumthani 12000 Thailand - SISO Toys South Africa (PTY) Ltd, Compass House, 12 Grassula Road, Cornubia, Durban, 4051 - Simba Toys Vietnam Limited, Floor 14-08B, Vincom building, Le Thanh Ton Street 72, Ben Nghe ward District 1, 700000 Ho Chi Minh City, Vietnam - Simba Toys India Pvt Ltd., B1-002, Ground Floor, Boomerang Building, Chandivali Farm Road, Andheri (E), Mumbai - 400072 - Fabriqué en Chine / Hergestellt in China / Made in China / Fabricado en China / Fabricado na China / Prodotto in Cina / Üretim yeri: Çin 88880925

©2026 Corolle. Tous droits réservés. All rights reserved. COROLLE ainsi que les marques et designs y afférents appartiennent à Simba Dickie Group. Et sont utilisés sous licence par Corolle. COROLLE and associated trademarks and trade dress are owned by Simba Dickie Group, and used under license by Corolle.

corolle.com/service

page 4

Front

page 1

Depois da boneca ser "alimentada" remove as calças ou a fralda da boneca e coloca a boneca no bacio. Pressiona a barriga da boneca e poderás ouvir a boneca a "fazer cocó".



Emma / Paul

2+

FR: Mode d'emploi.
EN: Instructions for use.
DE: Gebrauchsanweisung.
IT: Istruzioni per l'uso.
NL: Gebruiksaanwijzing.
ES: Instrucciones para el uso.
PT: Instruções de uso.

DA: Brugsanvisning.
SV: Bruksanvisning.
FI: Käyttöohje.
NO: Bruksanvisning.
HU: Használati utasítás.
CS: Návod k obsluze.
PL: Instrukcja użytkowania.

EL: Οδηγίες χρήσης.
TR: Kullanım kılavuzu.
SL: Navodilo za uporabo.
HR: Uputa za uporabu.
SK: Návod na použitie.
BG: Ръководство за употреба.
RO: Instrucţiuni de folosire.

UK: Інструкції з використання.
ET: Kasutusjuhend.
LT: Naudojimo instrukcija.
LV: Lietošanas pamācība.
AR: تعليمات الاستخدام.

CONTIENT • CONTENTS • INHALT • CONTENUTO CONTENIDO • INHOUD • CONTEÚDO • ZAWARTOŚĆ



Ne pas tourner la tête du poupon à 360°. Cela occasionnerait un mauvais écoulement de l'eau pour la fonction « pipi » dû à la torsion du tuyau à l'intérieur du corps.

Do not turn the baby doll's head in a full circle; doing so will twist the drinking "tube" inside the doll's body and interfere with the drink-and-wet feature.

Nicht den Kopf der Puppe um 360° drehen. Dadurch kann der Schlauch im Inneren der Puppe verdrehen und die „Trink- und Pipi-Funktion“ geht kaputt.

Non girare la testa del bebé a 360° perché potrebbe provocare un difettoso scorrimento dell'acqua per la funzione "pipi" dovuto ad una torsione del tubo all'interno del corpo.

No girar la cabeza del muñeco a 360°. Esto ocasionaría un derrame de agua para la función "pipi" debido a la torsión del tubo dentro del cuerpo.

Draai het hoofd van de pop niet rond. Daardoor kan de waterslang in het lijfje van de pop draaien en verstopt raken.

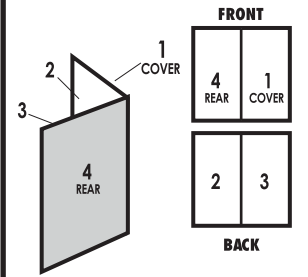
Não vire a cabeça da boneca num círculo completo; ao fazer isso irá torcer o "tubo" de beber no interior do corpo da boneca e interferir com a função de beber-e-molhar.

Nie obracaj całkowicie głowę lalki; czynność ta może spowodować skręcenie „rury” w środku ciała lalki i wpłynąć na funkcję picia i robienia siku.

INSTRUCTION SHEET SPECIFICATIONS

Toy:	
Toy No.:	130570/130580
SAP No.:	9000130570/9000130580
Trim Size:	A4
Folded Size:	as needed
Type of Fold:	2 panel
# colors:	One
Colors:	Black
Paper Stock:	
Paper Weight:	70gsm
EDM N o.:	

2 PANEL Folding Dummy



JOUONS! • LET'S PLAY! • LASS UNS SPIELEN! • GIOCIAMO! ¡A JUGAR! • SPELEN MAAR • Vamos brincar! • Pobawmy się!

- Remplir le biberon du poupon avec de l'eau du robinet. Bien refermer. Utiliser UNIQUEMENT DE L'EAU DU ROBINET.
Fill doll's bottle with tap water. Close tightly. Use plain TAP WATER ONLY.
Das Fläschchen der Puppe mit Leitungswasser füllen. Das Fläschchen fest verschließen. NUR neutrales LEITUNGSWASSER verwenden.
Riempi il biberon della bambola con acqua del rubinetto. Chiodlo bene. Usa SOLO ACQUA DI RUBINETTO.
Llenar el biberón de la muñeca con agua del grifo y taparlo bien. Utilizar EXCLUSIVAMENTE AGUA DEL GRIFO.
Vul het flesje van de pop met kraanwater. Het flesje goed sluiten. UITSLUITEND gewoon KRAANWATER gebruiken.
Enche o biberão da boneca com água da torneira. Fechar bem. Usar APENAS ÁGUA DA TORNEIRA.
Napełnij butelkę lalki wodą z kranu. Mocno zamknij. Używaj tylko WODY Z KRANU.



- Pour donner « le biberon » au poupon, prendre le poupon dans ses bras. Si le poupon bave, insérer davantage la tétine dans la bouche du poupon (l'embout doit aller dans le trou situé à l'intérieur) et appuyer doucement sur le biberon. Si le poupon régurgite un peu d'eau, c'est qu'il n'a plus faim.

To bottle "feed" your baby, cradle the doll in your arms. If the doll dribbles, press the nipple further into the doll's mouth (the tip must go into the hole located inside) and squeeze the bottle gently. If the doll burbs up a bit of water, it means she/he is not hungry anymore.

Die Babypuppe zum "Füttern" mit dem Fläschchen in den Armen wiegen. Den Sauger noch weiter in den Mund der Puppe drücken, wenn beim Füttern Wasser herausläuft (die Spitze des Fläschchens muss in das im Mund befindliche Loch gesteckt werden). Das Fläschchen sanft zusammendrücken. Stößt die Puppe ein bisschen Wasser auf, bedeutet dies, dass sie keinen Hunger mehr hat.

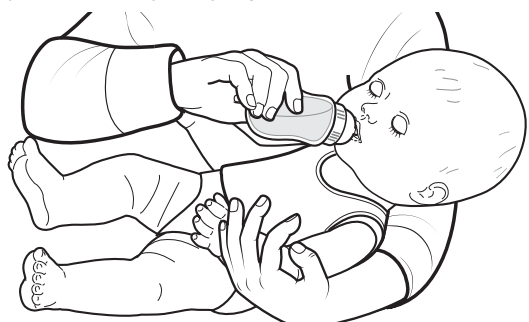
Per dare il biberon al bebé, cullalo tra le tue braccia. Se la bambola dovesse 'sbavare', premi il biberon più a fondo nella bocca (la punta deve inserirsi nel foro all'interno) e stringi delicatamente il biberon. Se la bambola dovesse rigurgitare dell'acqua, significa che non ha più fame.

Para darle el biberón, recomendamos coger a la muñeca/el muñeco en brazos. Al dar le la tétina se sale el agua, introducir más la tetina en la boca de la muñeca/el muñeco (la punta de la tetina debe encajar en el agujero del interior) y apretarlo suavemente. Si la muñeca/el muñeco devuelve un poco de agua, significa que no tiene más hambre.

Leg de pop op schoot en laat je baby uit het flesje "drinken". Als er water uit de mond van de pop loopt, duw je het speentje iets verder in de mond van je baby (de bovenkant van het speentje moet in de opening in haar mond zitten). Knijp nu zachtjes in het flesje. Als er een beetje water uit het mondje van de pop lekt, betekent dit dat zij genoeg heeft gedronken.

O biberão "alimenta" o teu bebé, embala a boneca nos braços. Se a boneca balbuciar, pressiona a tetina um pouco mais na boca da boneca (a ponta deve entrar no orifício localizado no interior) e aperta o biberão com cuidado. Se a boneca deitar um pouco de água fora, significa que já não tem fome.

Aby „nakarmić” lalkę butelką, weź lalkę na ręce. Jeśli lalka się ślini, popchnij bardziej smoczek do buzi lalki (końcówka musi całkowicie być włożona do otworu wewnątrz) i ścisnij delikatnie butelkę. Jeśli lalka wypłyje trochę wody, oznacza to, że już nie jest głodna.



page 2

Back

- Lorsque le poupon a pris son biberon, retirer sa culotte et placer le poupon sur le pot. Appuyer sur le ventre du poupon pour qu'il fasse pipi.

After your doll has been "fed", remove the doll's panties or diaper and place doll on the potty. Press the doll's tummy. You can hear your doll "go potty".

Nachdem die Puppe "gefüttert" wurde, Höschen und Windel ausziehen, und die Puppe auf das Töpfchen setzen. Den Bauch der Puppe drücken. Es ist ein Geräusch zu hören, wenn die Puppe "auf's Töpfchen" geht.

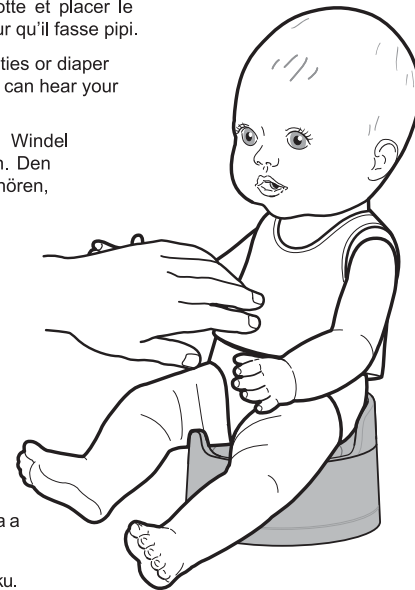
Una volta data la "pappa" alla bambola, togliere i pantaloncini o il pannolino e metterla sul vasino. Premì il pancino della bambola. Puoi sentire la tua bambola "fare pipì".

Después de darle de "comer" a la muñeca/el muñeco, quitarle los leotardos o los pañales y sentarla en el orinal. Al apretarle la barriga, se oye cómo hace "pis".

Verwijder na het "drinken" de lui er of het broekje en zet de pop op het potje. Duw op het buikje van de pop. Je hoort de pop nu "een plasje doen".

Depois da boneca ser "alimentada" remove as calças ou a fralda da boneca e coloca a boneca no bacio. Pressiona a barriga da boneca e poderás ouvir a boneca a "fazer cocó".

Po „nakarmieniu” lalki, zdejmij majtki lalki i usadz ją na nocniku. Wcisnij brzusek lalki, zrobila siku.



L' heure du bain! • Bath time! • Zeit für ein Bad! • È l'ora del bagnetto! ¡Es la hora del baño! • In bad! • Hora do banho! • Czas na kąpiel!

Emma et Paul peuvent aussi aller dans le bain. Ils ne craignent pas l'eau. Emma and Paul are also bath time playmates and are water-submersible.

Emma and Paul können auch zum Baden mit in die Wanne genommen werden und unter Wasser tauchen.

Puoi giocare con Emma e Paul anche mentre fai il bagnetto e puoi immergerli in acqua.

Los muñecos Emma y Paul también son juguetes de baño, por lo que pueden sumergirse en agua.

Emma en Paul zijn badvriendjes en kunnen gewoon in water worden ondergedompeld.

A Emma e o Paul são também amigos de brincadeira na hora do banho e podem ser mergulhados em água.

Emma i Paul mogą również się kąpać, gdyż nie boją się wody.



FR
DONNEZ
OU
RECYCLEZ



ASSOCIATION



MAGASIN



DÉCHÈTERIE

Adresses sur quefairedemesdechets.fr

page 3